

DIVINE LITURGY SCHEDULE:
October 22 - 28

Sunday 22 (20th Sunday after Pentecost) Gal. 1:11-19 ~ Lk. 7:11-16

8:00 For Our Parishioners
9:30 Health & God's Blessings for Taras Kihiczak.....Parents
Special intention.....
11:30 Health & God's Blessings for Bishop Andriy Rabyi.....Kathleen Kornas
Health & God's Blessings for Galya, Dzvinka & Irynka.....Family

Monday 23 (James, Apos.) Gal. 1:11-19 ~ Mt. 13:54-58

7:45 +Boshena Olshaniwsky.....UNWLA NJ Regional Council
+Maria Semanyshyn.....UNWLA MJ Regional Council
Health & God's Blessings for Galya, Dzvinka & Irynka.....Family

Tuesday 24 (Arethas, Mrt.) Col. 1:1-2,7-11 ~ Lk. 11:1-10

7:45 +Yaroslava Balaban.....Son Alexander
Health & God's Blessings for Galya, Dzvinka & Irynka.....Family
Special intention.....

Wednesday 25 (Marcian & Martynius, Mrtr.) Col. 1:18-23 ~ Lk. 11:9-13

7:45 +Volodymyr Sr. & Maria Balaban.....Alexander Balaban
Health & God's Blessings for Galya, Dzvinka & Irynka.....Family
Special intention.....

Thursday 26 (Demetrius, G-Mrt.) 2 Tim. 2:1-10 ~ Jn. 15:17-16:2

7:45 +Yaroslava & Osyp Hapij.....Ksenia & Ihor Hapij
+Mykola Krasnozony.....Olia Markiw
Health & God's Blessings for Galya, Dzvinka & Irynka.....Family

Friday 27 (Nestor, Mrt.) Col. 2:1-7 ~ Lk. 11:23-26

7:45 +Wolodymyr & Ivanna Yaworsky.....Yaworsky family
+Michael Ciok.....Helena Ciok
+Mykhaylo Zeykan.....Family

Saturday 28 (Terentius & Neonila, Mrtr.) 2 Cor. 3:12-18 ~ Lk. 8:16-21

7:45 +Alexander & Evhenia Tomorug & Claudius Tomorug.....Maria Tomorug
+Mykhaylo Zeykan.....Family
+Ivan Turchyn.....Family
5.00 PM +Mary Buncek.....Jean Lytwyn
+Bohdan Fedasiuk (40th day).....Wife & children



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

Ц КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСЧИТЕЛЯ

Парох: о.Тарас Свірчук, ЧНІ
Отець-помічник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного
хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij

Cantor & choir director:
Michael Stashchysyn

Marriages & Baptisms by
appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www. stjoh-nj.com
E-mail: stjoh-nj@outlook.com
YouTube and Facebook account:
St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254



Усі кризи мають
три спільні ознаки:
Вирішення, дата закінчення
терміну дії та урок на життя.
All crises have
three things in common:
a solution an expiration
date and a lesson in life!

20th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death; He became the first born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 3: You arose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs unceasingly acclaim* the divine might of Your power.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 3: Today the Virgin stands before us in the church*, and together with the choirs of saints invisibly prays to God for us*. Angels are worshiping with hierarchs*; apostles exult with prophets*, for the Mother of Gos prays in our behalf to the eternal God.

Prokimen, tone 3: Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

Verse: *Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Galatians (1: 11-19)

Brothers! I assure you, the gospel I proclaimed to you is no mere human invention. I did not receive it from any man, nor was I schooled in it. I came by revelation from Jesus Christ. You have heard, I know, the story of my former way of life in Judaism. You know that I went to extremes in persecuting the Church of God and tried to destroy it. I made progress in Jewish observance far beyond most of my contemporaries, in my excess of zeal to live out all the traditions of my ancestors. But the time came when he who had set me apart before I was born and called me by his favor chose to reveal his Son to me, that I might spread among the Gentiles the good tidings concerning him. Immediately, without seeking human advisers or even going to Jerusalem to see those who were apostles before me, I went off to Arabia; later I returned to Damascus. Three years after that I went up to Jerusalem to get to know Cephas, with whom I stayed fifteen days. I did not meet any other apostles except James, the brother of the Lord.

Alleluia Verses: *In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever. Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me.*

20-та Неділя по Зісл. Св. Духа

Тропар воскресний, глас 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земні, * бо сотворив владу рукою своєю Господь, * подолав смертю смерть, первенцем мертвих став, * з безодні аду ізбавив нас і подав світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 3: Воскрес Ти днесь із гробу, Щедрий, * і нас возвів Ти із врат смертних, * днесь Адам ликує і радується Єва, * а разом пророки з патріархами неперестанно оспівують * божественну могутність влади Твоїї.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 3: Діва днесь предстать у церкві * із ликами святих невидимо за нас молиться Богу. * Ангели з архиереями поклоняються, * апостоли з пророками ликують, * бо ради нас молять Богородиця превічного Бога.

Прокімен, глас 3: Співайте Богові нашому, співайте; співайте цареві нашому, співайте.

Стих: *Всі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радости.*

Апостол: До Галатів послання святого апостола Павла читання (1: 11-19)

Браття! Звістую вам, що Євангелія, яку я вам проповідував, не є за людською мірою; бож я її не прийняв, ані навчився від людини, лише - через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, як я несамовито гонив Божу Церкву та руйнував її. Я перевищував у юдействі багатьох ровесників з мого роду, будши запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли той, хто вибрав мене вже від утроби матері моєї і покликав своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина свого, щоб я проповідував його між поганями, то я негайно, ні з ким не радившись, ані не подавшись в Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, пішов в Арабію, а потім знову повернувся в Дамаск. По трьох роках по тому пішов я у Єрусалим відвідати Кифу і перебув у нього п'ятнадцять день. А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Стихи на Алілуя: *На Тебе, Господи, я уповав, щоб не посоромився навіки.*

Будь мені Богом захисником і домом прибіжища, щоб спасти мене.

Ще один лист від Ксені... цього разу зі Львова.

У Львові є 16 пунктів, де на дворі просто з баняків годують голодних. Кожним пунктом провадять інші люди різних віровизнань і я мала нагоду прийняти участь при одному із таких пунктів. Щопонеділка на сквері коло церкви Свв. Ольги та Єлизавети (недалеко головного вокзалу) збираються молоді волонтери (студенти університету та молоді дорослі) які годують голодних. Це все зорганізував молодий чоловік, Іван, який ще 5 років тому домовився з кулінарним інститутом Львова, що він буде постачати продукти а вони будуть даром ці продукти варити. Вечером, коли молоді вже покінчали навчання або роботи, вони перевозять величезні баняки і ставлять їх на травнику. Того вечора, коли я там була, одні краляли і роздавали хліб, інші стояли рядком і по черзі накладали страву в одноразові миски. Я стала між ними і моя робота полягала на тому, щоб на готову миску каші, капусти і ковбаски поставити хліб і це відразу хтось передавав далі. Голодних було майже 200 і тут дійсно треба доброї системи, щоб голодні могли ще тепле з'їсти. Коли вони вже з'їли, але поки подавали гарячий чай і тісточка, молоді волонтери (яких було з 25) стали поміж голодних і між ними став молодий брат Редемпторист, який перечитав їм коротку молитву а тоді сказав до них коротке слово. Він їх закликав до щедрості і наказав, щоб кожний із них зробив цього тижня бодай одне добре діло і що він на наступний тиждень спитається їх, яке вони добре діло зробили. Коли голодні знов стали в ряд, цим разом по чай, молоді це роздавали і співали пісню, «Ми є одна родина, ми є одна родина у Христі!» Коли вже голодні порозходилися і молоді вже все попрятали вони стали у великому колі і пустили «іскру.» Один потиснув другому руку, другий третьому аж це пішло повним колом і вони потиск рук назвали «іскрою любови».

Я також мала дуже цікаву зустріч з двома питомцями отців Редемптористів, які займаються бідними і ця розмова була корисна, як дня нас так і для них. Я їм розповіла про організацію хворих дітей біля Чернівців, яка вирішила подякувати американцям за їх постійну допомогу тим, що влаштували День Подяки. (Не мали індики отже спекли курку) і при своєму обіді дякували Богові, нашим парафіянам та одні одним. Двом питомцям це дуже сподобалося і вони тепер плянують влаштувати День Подяки з бідними на вулиці. Вони провадять одним із тих 16 пунктів, де годують голодних а також в інші способи допомагають бідним і розповідали, що вони часто ходять до в'язниць відвідувати ув'язнених. Це є люди, про яких весь світ забуває і вони стараються принести їм трохи тепла, елементарні засоби гігієни як також трохи чаю, бо чай у в'язницях – це свого рода валюта. Голодний ув'язнений може чай виміняти за кавалок хліба. Вони також в час Великодня приносять ув'язненим великодні кошики. А коли я спитала, як МИ можемо допомогти їм у їхній праці вони сказали, що тепер, коли іде зима, бідним людям на вулиці дуже потрібно курток і теплого взуття. Отже, хоч ми далі будемо продовжувати збірку на нашу акцію «Ангелів Милосердя» просимо, хто може, також приносити нам куртки і тепле взуття, але ЛИШ куртки і тепле взуття бо нічого іншого ми тепер висилати не будемо.

Україна шле всім в нашій парафії сердечне вітання.

Ксеня

Another letter from Ksenia... this time from Lviv.

The city of Lviv has 16 different locations where they feed the hungry. Each location is run by different people, of various religious professions and I had an opportunity to take part in one of these locations. Every Monday evening a group of college students and young adults gathers on a square by the church of Sts. Olha & Elizabeth. This effort was organized five years ago when young Ivan approached the culinary institute of Lviv and arranged that he will supply the food and they will cook it. In the evening when the young people no longer have obligations in their schools or their jobs they bring huge pots of hot food and put them directly on the grass in the square. The evening that I was there some cut the bread, others stood in a row by the pots and took turns to put the food onto disposable bowls. I stood there with them and my job was to put a large piece of bread on top of the buckwheat, cabbage and hot dog and to pass it along. There were approximately 200 hungry people there and this called for an organized system so that each of the meals could still be warm. When the hungry had finished eating their meal but before they distributed the warm tea and cookies the young volunteers (of whom there were approximately 25) stood among the poor and a young Redemptorist brother read them a prayer and then briefly spoke to them. He called them to generosity and asked that each of them use the coming week to do a good deed about which he will be asking them the next time that they meet. When the hungry went back into a line for their tea the young volunteers sang as they distributed the hot tea. And the words of their song were "We are one family, we are one family in Christ!" When all of the hungry had left, the young volunteers gathered in a large circle and one pressed the hand of another standing next to him and this spark was passed along from one to another until this "Spark of love" came full circle.

I also had an interesting meeting with two young Redemptorist brothers who work with the poor and this conversation was beneficial to both them and us. I shared a story about an organization of sick children whom I had visited in Chernivtsi which is so grateful to the American benefactors of our parish that they celebrated a Thanksgiving Day where they thanked God, thanked us and thanked each other. These brothers liked this idea and decided that this November they will be celebrating Thanksgiving Day with the poor that they work with. They are in charge of one of the 16 locations that feed the hungry and they also help the poor in other ways. For example they often visit the people who are in the jails in their area. These are people about whom the world has forgotten and they bring them some warmth, basic hygiene products and tea for it seems that tea is an important currency in jail. Among other things those who are hungry in jail can trade tea for bread. Also, before Easter, they visit those in jail with gifts of Easter Baskets. When I asked how WE can help them in their work they said that poor people of the streets are in dire need of jackets and warm boots. So, though we are continuing our project of "Angels of Mercy" we also ask that if anyone has jackets or warm boots to donate we will gladly pass this along to those poor. But we are collecting ONLY jackets and warm boots and will not be sending anything else

Ukraine sends everyone in our parish its best.

Ksenia

Gospel: Luke 7: 11-16

At that time Jesus went to a town called Naim, and his disciples and a large crowd accompanied him. As he approached the gate of the town a dead man was being carried out, the only son of a widowed mother. A considerable crowd of townsfolk were with her. The Lord was moved with pity upon seeing her and said to her, "Do not cry." Then he stepped forward and touched the litter; at this, the bearers halted. He said, "Young man, I bid you get up." The dead man sat up and began to speak. Then Jesus gave him back to his mother. Fear seized them all and they began to praise God. "A great prophet has risen among us," they said; and, "God has visited his people."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

TODAY

SUM invites you to our church hall for breakfast.

October

29th - (9:30 am) Children's Liturgy

We invite all parents to come and sit in the front rows of our church.

Alexander Bodnar was baptized in our church. We pray to our Almighty Father that he keep little Alexander under His special care so that he can grow to be of pride and joy to their parents and to their communities.



A WONDERFUL SUGGESTION...

One of our parishioners shared a story with us. When she is out shopping, she often receives change and every time that she gets a five dollar bill she puts this aside and when she has collected many of them she later donates this to charity. One doesn't realize how often these various bills pass our hands and how easy it is to create "our own charity fund". And so we have decided to take her example and encourage you to join us. Collect whatever denomination you like – it can be quarters, dollar bills, five, ten or twenty dollar bills... whatever you want, or can afford. And if all of us would do this, this would be a great help to our many charitable causes! We look forward to "collecting" with you!

Євангеліє: Від Луки 7: 11-16

У той час Ісус пішов до міста, що зветься Наїн; і з Ним ішло багато учнів Його і безліч народу. Коли ж Він підійшов до воріт міста, саме виносили померлого, єдиного сина у матері, а вона була вдова; і чимало народу йшло з нею з міста. Побачивши її, Господь змилосердився над нею і сказав їй: не плач. І, підійшовши, доторкнувся до нар; ті, що несли, зупинилися, і Він сказав: юначе, тобі кажу, встань! І мертвий сів і почав говорити; і віддав його Ісус матері його. І всіх охопив страх, і славили Бога, кажучи: великий пророк постав між нами, і Бог відвідав народ Свій.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

СЬОГОДНІ

Молодеча організація СУМ запрошує вас до нашої церковної зали на сніданок.

Жовтень

29-го - (9:30 рано) Дитяча Служба Божа

Запрошуємо всіх батьків з дітьми сісти в перших рядах церкви.

У нашій церкві охрестили **Олександра Боднара**. Молимо Всевишнього Бога, щоб тримав маленького Олександра під Своєю особливою опікою, щоб він ріс на потіху своїм батькам та своїй громаді.

ЧУДОВА ПОРАДА...

Одна із наших парафіянок розповіла нам історію. Коли вона щось купує і в крамниці дають їй здачу, вона відкладає кожну п'яти доларову банкноту. Коли вона їх назбирує більше, вона віддає їх на добродійні цілі. Ми не здаємо собі справи, як часто різні такі банкноти торкаються нашої кишені і як легко є створити «власний благодійний фонд.» Отже ми вирішили взяти з неї приклад і заохочуємо вас приєднатися до нас. Збирайте банкноти чи монети які хочете – це можуть бути кводри, долярівки, п'ятки, десятки чи навіть двадцятки... Що хочете і на що можете собі дозволити. Якщо би ми всі таке робили, яка прекрасна це була б підтримка для наших різних благодійних справ! З нетерпінням чекаємо, щоб разом з вами «відкладати гроші на добрі справи».



Lord, grant me the peace of mind to accept everything that this day brings me. Allow me to completely surrender myself to Your will. No matter what news awaits me allow me to accept it with calmness and strong belief in Your Holy will. Guide my thoughts and feelings in all of my actions and words. Remind me of your Guiding Hand in all that is unforeseen. Teach me to approach all people with straightforward wisdom, taking care to never sadden or offend. Lord, give me the strength to bear this day. Guide my will and teach me to pray, to believe, to hope, to suffer, to forgive and to love. Amen.

**I used to ask: why me? Why did this happen to me?
But now I say: Why not me?**

These are the worlds of Nika Wujchych, a person who does not have any arms or legs and yet his huge heart makes you stop and think and to reevaluate that for which we should be truly grateful.

- 1.If you need a friend, become a friend. If you need hope, give hope yourself.
- 2.If no one is opening, knock on several doors at once.
3. We can all find something bad or imperfect in each other. But I prefer to look for grains of gold.
4. Act in such a way that your own actions will constantly inspire you.
5. We should not live life expecting to find happiness when we achieve a goal or if we attain something. Happiness should always be with us and in order for this to happen we have to live in spiritual, psychological, emotional and physical harmony.
6. You should understand that it is sometimes impossible to receive an immediate answer.
7. If you are not able to accept yourself, you will be that much less ready to accept others.
8. There are many problems in this world, which do not affect me. I am sure that my life is a thousand ways easier than that of many others.
9. I learned very early in life that it is necessary to ask for help. Whether you have a normal body or not there are things that you will not be able to do alone.
10. Try to take a look at the end of your own life and then live in such a way that when you get to the end you will have no regrets.
11. Love doesn't care what you can or cannot do or who you are and who you cannot be. True love looks directly into the heart!
12. When faced with any difficulty, find clean joy in it.
13. Consider your attitude toward the world to be under remote control. If the program that you are watching is not to your liking you grab the remote control and switch to another channel. Do the same with your approach to life: if you are not pleased with the results, change your approach, no matter what problem you have met.
14. Those who consider themselves to be losers – are people who do not understand how close they had been to success when they gave up trying.
- 15.An ideal appearance has no meaning if the soul is broken.
- 16.It is not necessary to undertake grand projects in order to sow good seeds. Even small things can have great meaning for another person.
17. One of the greatest joys of life is to become a part of something bigger than your own life and personal experience.
18. In stressful situations where you feel that you don't have any strength left, it is very important to distinguish between what has happened to you and what is going on inside of you.
19. Life can be beautiful if we chose it to be such.
20. Another day – another opportunity!



Господи, дай мені зустріти з душевним спокоєм усе, що принесе мені цей день. Дай мені цілковито віддатись на волю Твою святу. Якби я не дістав (-ла) вістки сьогодні, навчи мене прийняти їх зі спокійною душею і твердим переконанням, що на все Твоя свята воля. У всіх ділах моїх і словах керуй думками моїми і почуттями. У всіх непередбачених випадках не дай мені забути, що все Ти послав. Навчи мене просто і мудро ставитися до всіх людей, нікого не ображаючи, ані засмучуючи. Господи, дай мені силу переносити втому й усі події цього дня. Керуй моєю волею і навчи мене молитися, вірити, надіятися, терпіти, прощати і любити. Амінь

**"Раніше я питав: чому я? Чому це сталося зі мною?
Але тепер я кажу: чому і не зі мною?"**

Ці слова Ніка Вуйчича, людини без рук і без ніг, однак із неймовірно широким серцем змушують задуматися, щоб переоцінити, за що справді варто бути вдячним.

1. Станьте другом, коли вам потрібні друзі. Даруйте надію, коли самі потребуєте.
2. Якщо ніхто не відкриває, стукайте відразу в кілька дверей.
3. Всі ми можемо знайти один в одному щось погане або недосконале. Але я волію шукати крупинки золота.
4. Поводьтеся так, щоб власні вчинки вас надихали і надихали.
5. Ми не повинні жити в очікуванні того, що щастя настане, коли ми доб'ємося мети або прибудемо якусь річ. Щастя має бути з нами постійно, а щоб досягти цього, потрібно жити в гармонії – духовній, психологічній, емоційній і фізичній.
6. Ви повинні зрозуміти, що відразу отримати відповіді часом неможливо.
7. Коли ви не готові прийняти себе, то ще менше готові прийняти інших людей.
8. У світі багато проблем, які мене не торкнулися. Я впевнений, що моє життя в тисячу разів легше, ніж життя багатьох людей.
9. Я дуже рано засвоїв, що просити про допомогу можна і потрібно. Нормальне у вас тіло чи ні, але є речі, з якими неможливо впоратися самотужки.
10. Спробуйте зазирнути в кінець власного життя, а потім почніть жити так, щоб, опинившись в цій точці, ні про що не шкодувати.
11. Любові немає діла до того, що ти можеш і чого не можеш, ким є і ким не можеш бути. Справжня любов дивиться прямо в серце!
12. Зіткнувшись з будь-якими труднощами, знаходь в них чисту радість.
13. Вважайте ставлення до світу пультом дистанційного керування. Якщо програма, яку ви дивитесь, вам не подобається, ви просто хапаєте пульт і переключаєте телевізор на іншу програму. Так само і з відношенням до життя: коли ви незадоволені результатом, змініть підхід, незалежно від того, з якою проблемою ви зіткнулися.
14. Ті, хто вважає себе невдахою, – це люди, які не розуміють, наскільки близько до успіху перебували, коли склали руки і здалися.
15. Ідеальна зовнішність нічого не означає, якщо душа розбита.
16. Зовсім не обов'язково затівати грандіозні проекти, щоб сіяти добре насіння. Навіть малі справи можуть багато значити для іншої людини.
17. Одна з найбільших радостей життя – стати частиною чогось більшого, ніж твоє власне життя і особистий досвід.
18. У стресовій ситуації, відчувачи неможливість зібратися з силами, дуже важливо відкрити те, що сталося з вами, від того, що відбувається всередині вас.
19. Життя може бути хорошим, якщо ми обираємо це.
20. Ще один день – ще одна можливість!